

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1121106 高中職生英翻中短文翻譯題目

The elementary schools in Taiwan have begun teaching English, but it is difficult for those schools in remote, rural areas to hire qualified English teachers. Now the problem seems to be partially solved as forty American-born Chinese will be recruited to teach English in remote or rural areas this coming summer. These young American-born Chinese will work as English teachers for nine weeks during their summer vacation. In return they will receive free lessons in Chinese and Chinese literature for their voluntary efforts. Any interested individuals who are Chinese Americans aged over twenty and have a college degree are welcome to apply for the job via the Internet at the following email address: [www.kingcar.com.tw](http://www.kingcar.com.tw) before March 8, 2003.

remote 偏遠的

rural 農村的

qualified 合格的

recruit 招募

literature 文學

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1121106 高中職生英翻中短文翻譯參考答案

台灣小學已經開始實施英語教育，但是對偏遠、農村地區的學校而言，聘請合格的英語教師卻很困難。現在這個問題似乎部分得到解決，因為今年夏天將招募 40 名美國出生的華人在偏遠或農村地區教授英語。這些美國出生的年輕華人在暑假期間會擔任英語教師九週。他們會接受免費的中文和中國文學課程，以作為他們教學的回報。20 歲以上、擁有大學學歷的美籍華人，若感到興趣，歡迎透過網路申請，於 2003 年 3 月 8 號以前郵寄至 [www.kingcar.com.tw](http://www.kingcar.com.tw)。